

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1982-1983

28 APRIL 1983

WETSONTWERP

tot wijziging van artikel 17 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 17 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie vereist onder andere dat in alle gevallen waarin iemand onderworpen is aan een maatregel van opschorting of uitstel, opnieuw wordt vervolgd of de opgelegde voorwaarden niet naleeft, de processtukken betreffende de misdrijven die aanleiding hebben gegeven tot de opschorting of het uitstel, gevoegd worden bij het dossier van de nieuwe vervolgingen.

De toevoeging van vroegere dossiers geschiedt moeilijk, neemt veel tijd in beslag, eist vaak vertalingen, verzwaart aanzienlijk zekere dossiers door toevoeging van vroegere dossiers die niets te maken hebben met het nieuw misdrijf. Voorts heeft de praktijk aangetoond dat deze toevoeging onnuttig is, ze vertraagt de rechtsplegingsprocedure en werkt zo de gerechtelijke achterstand in de hand.

Daarentegen dringt deze maatregel zich op in geval van nieuwe vervolgingen die tot de herroeping van de gewone opschorting, van de probatieop-schorting of het probatieuitstel strekken. Inderdaad, het is noodzakelijk dat de rechter in deze gevallen over de vroegere processtukken beschikt.

Op aanvraag van de verdachte of van het openbaar ministerie is de toevoeging eveneens verplicht.

Eigenlijk wordt de bestaande schikking van artikel 17 van de wet van 19 juni 1964, die voorziet dat in geval van probatieop-schorting of probatieuitstel een verslag van de probatiecommissie over het gedrag van de op probatie gestelde persoon eveneens moet worden gevoegd, niet gewijzigd.

Bijgevolg voorziet het huidig ontwerp dat in al de gevallen van dagvaarding strekkende tot de herroeping van de gewone op-schorting, de probatieop-schorting of het probatieuitstel of op aanvraag van de verdachte of van het openbaar ministerie, de

Chambre des Représentants

SESSION 1982-1983

28 AVRIL 1983

PROJET DE LOI

modifiant l'article 17 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 17 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation exige notamment que, dans tous les cas où une personne soumise à une mesure de suspension ou de sursis fait l'objet de nouvelles poursuites ou n'observe pas les conditions imposées, les procédures relatives aux infractions qui ont donné lieu à la suspension ou au sursis soient jointes au dossier des nouvelles poursuites.

Or la jonction d'anciens dossiers s'avère difficile, lente à se réaliser, nécessite souvent des traductions, gonfle démesurément certaines procédures par des dossiers anciens n'ayant aucun rapport avec la nouvelle infraction. De plus, la pratique a démontré l'inefficacité de cette jonction qui ralentit inutilement les procédures et ne fait ainsi qu'aggraver l'arriéré judiciaire.

En revanche, cette mesure s'impose lorsque les nouvelles poursuites visent à la révocation de la suspension simple, de la suspension probatoire ou du sursis probatoire. En effet, dans ces cas, il est indispensable que le juge dispose de la procédure antérieure.

La jonction obligatoire doit également avoir lieu à la demande du prévenu ou de ministère public.

Il n'y a pas lieu, enfin, de modifier la disposition de l'article 17 de la loi du 29 juin 1964 qui prévoit également la jonction d'un rapport de la Commission de probation sur la conduite de la personne sous probation, en cas de suspension probatoire ou de sursis probatoire.

Par conséquent, le présent projet tend à ne plus imposer la jonction du dossier de la procédure antérieure que dans les cas de citation aux fins de révocation de la suspension simple, de la suspension probatoire ou du sursis probatoire, ou lorsque le

vorige processtukken moeten bijgevoegd worden. In de andere gevallen wordt alleen een gelijkvormig verklaard afschrift van de maatregel van opschorting of uitstel bijgevoegd.

In al de andere gevallen, mocht zulks nodig blijken, kan de rechtbank verzoeken in het bezit te worden gesteld van de vroegere processtukken.

De huidige voorgestelde hervorming komt aan de eis van de gerechtelijke overheden tegemoet.

De Minister van Justitie,

J. GOL.

prévenu ou le ministère public la réclame. Dans les autres cas, seule une copie certifiée conforme de la décision ordonnant des mesures de suspension ou de sursis sera jointe.

Il va de soi que, dans tous les autres cas, la juridiction saisie des nouvelles poursuites conserve toujours la possibilité d'ordonner la jonction des procédures antérieures.

La réforme envisagée est souhaitée unanimement par les autorités judiciaires.

Le Ministre de la Justice,

J. GOL.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, negende kamer, de 16de maart 1983 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van artikel 17 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie », heeft de 29ste maart 1983 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit :

De HH.

P. TAPIE, *kamervoorzitter*;
P. KNAEPEN,
A. VANWELKENHUYZEN, *staatsraden*;
F. RIGAUX,
C. DESCHAMPS, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

R. DEROY, *toegevoegd griffier*;

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer E. FALMAGNE, *auditeur*.

De Griffier,
(get.) R. DEROY.

De Voorzitter,
(get.) P. TAPIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, le 16 mars 1983, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant l'article 17 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation », a donné le 29 mars 1983 l'avis suivant :

Le projet n'appelle pas d'observation.

La Chambre était composée de :

MM. :

P. TAPIE, *président de chambre*;
P. KNAEPEN,
A. VANWELKENHUYZEN, *conseillers d'Etat*;
F. RIGAUX,
C. DESCHAMPS, *assesseurs de la section législation*;

Mme :

R. DEROY, *greffier assumé*;

La concordance entre la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. E. FALMAGNE, *auditeur*.

Le Greffier,
(s.) R. DEROY.

Le Président,
(s.) P. TAPIE.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op voordracht van onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Enig artikel.

Artikel 17 van de wet an 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 17. — In alle gevallen waarin iemand die in toepassing van de artikelen 3 en 8 onderworpen is aan een maatregel van opschorting of uitstel, opnieuw wordt vervolgd, wordt een gelijkvormig verklaard afschrift van die beslissing bij het dossier van de nieuwe vervolgingen gevoegd.

» In geval van probatieopschorting of probatieuitstel wordt daarbij ook een verslag van de probatiecommissie gevoegd over het gedrag van de op probatie gestelde persoon.

» Op aanvraag van de verdachte of van het openbaar ministerie, worden de processtukken betreffende de misdrijven die aanleiding hebben gegeven tot de opschorting of het uitstel, gevoegd bij het dossier van de nieuwe vervolgingen.

» In geval van dagvaarding strekkende tot de herroeping van de opschorting, het probatieuitstel of de probatieopschorting, worden de processtukken betreffende de misdrijven die aanleiding hebben gegeven tot deze maatregelen eveneens bij het dossier van de nieuwe vervolgingen gevoegd. »

Gegeven te Motril (Spanje), 14 april 1983.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Justitie,

J. GOL.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

Article unique.

L'article 17 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 17. — Dans tous les cas où une personne soumise à une mesure de suspension ou de sursis par application des articles 3 et 8 fait l'objet de nouvelles poursuites, une copie certifiée conforme de la décision ordonnant cette mesure est jointe au dossier des nouvelles poursuites.

» En cas de suspension probatoire ou de sursis probatoire, un rapport de la Commission de probation sur la conduite de la personne sous probation est également joint.

» A la demande du prévenu ou du ministère public, les procédures relatives aux infractions qui ont donné lieu à la suspension ou au sursis sont jointes au dossier des nouvelles poursuites.

» Dans tous les cas de citation aux fins de révocation de la suspension, du sursis probatoire, ou de la suspension probatoire, les procédures relatives aux infractions qui ont donné lieu à ces mesures sont jointes au dossier des nouvelles poursuites ».

Donné à Motril (Espagne), le 14 avril 1983.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre de la Justice,

J. GOL.